

Briselē, 2016. gada 14. aprīlī
(OR. en)

7921/16

Starpiestāžu lieta:
2012/0010 (COD)

VOTE 19
INF 62
PUBLIC 21
CODEC 451

PIEZĪME

- Temats:
- Balsojuma rezultāts
 - Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, ko veic kompetentās iestādes, lai novērstu, izmeklētu, atklātu noziedzīgus nodarījumus vai sauktu pie atbildības par tiem vai izpildītu kriminālsodus, un par šādu datu brīvu apriti, ar ko atceļ Padomes Pamatlēmumu 2008/977/TI
 - Padomes nostāja pirmajā lasījumā un Padomes paskaidrojuma raksts – pieņemšana
 - 2016. gada 8. aprīlī pabeigtās rakstiskās procedūras rezultāts

Rezultāts balsojumam par minēto leģislatīvo aktu ir pievienots šai piezīmei.

Atsauces dokumenti:

5418/16

apstiprināts Pastāvīgo pārstāvju komitejā (II) 6.4.2016.

Paziņojumi un/vai balsojuma skaidrojumi ir pievienoti šim paziņojumam.



General Secretariat of the Council

Institution: **Council of the European Union**
 Session:
 Configuration:
 Item: **2012/0010 (COD) (Document: 5418/16)**
 Voting Rule: **qualified majority**
 Subject: Directive of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by competent authorities for the purposes of the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal penalties, and on the free movement of such data, and repealing Council Framework Decision 2008/977/JHA

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	98,31%
No	0	0%
Abstain	1	1,69%
Not participating	0	
Total	28	

Sitting date: **08/04/2016**

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,21		LIETUVA	0,57	
БЪЛГАРИЯ	1,42		LUXEMBOURG	0,11	
Ceská republika	2,05		MAGYARORSZÁG	1,94	
DANMARK	1,11		MALTA	0,08	
DEUTSCHLAND	15,93		NEDERLAND	3,37	
EESTI	0,26		ÖSTERREICH	1,69	
ÉIRE/IRELAND	0,91		POLSKA	7,47	
ΕΛΛΑΔΑ	2,13		PORTUGAL	2,04	
ESPAÑA	9,12		ROMÂNIA	3,90	
FRANCE	13,04		SLOVENIJA	0,41	
HRVATSKA	0,83		SLOVENSKO	1,06	
ITALIA	12,07		SUOMI/FINLAND	1,08	
ΚΥΠΡΟΣ	0,17		SVERIGE	1,92	
LATVIJA	0,39		UNITED KINGDOM	12,73	

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (16 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

PAZIŅOJUMI**Čehijas Republikas paziņojums**

Čehijas Republika atzinīgi vērtē Padomes nostājas pieņemšanu un sarunu noslēgšanu. Čehijas Republika sarunas atbalstīja aktīvā un konstruktīvā veidā un pauž gandarījumu, ka daudzas bažas ir atrisinātas, piemēram, saikne ar spēkā esošajiem starptautiskajiem nolīgumiem vai atzīšana, ka noziedzības apkarošana un sabiedriskās drošības aizsardzība tiesībaizsardzības iestāžu darbībā ir cieši un bieži vien nesaraunami saistīti.

Tomēr Čehijas Republika joprojām ir ļoti norūpējusies par dažiem jautājumiem.

Pirmkārt, Čehijas Republika uzskata, ka ierosinātajā direktīvā paredzētais regulējums attiecībā uz personas datu valsts apstrādi bez pārrobežu elementa, ko veic kompetentās iestādes tiesībaizsardzības un krimināltiesību jomā, pilnībā neatbilst subsidiaritātes principam, kas definēts Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā un 2. protokolā par subsidiaritātes principa un proporcionālītātes principa piemērošanu. Konkrētāk, mēs uzskatām, ka dalībvalstis personas datu valsts mēroga apstrādi tiesībaizsardzības un krimināltiesību jomā var reglamentēt labāk, ņemot vērā valsts īpatnības un izveidotos valsts noteikumus par tiesībaizsardzību un krimināltiesvedību, uz kuriem balstās personas datu apstrāde.

Otrkārt, Čehijas Republika pauž nožēlu, ka Komisija daudzos īpašos tiesu iestāžu sadarbības instrumentos attiecībā uz krimināllietām vai policijas sadarbību nav iekļāvusi attiecīgo datu aizsardzības noteikumu atcelšanu. Sarežģītās attiecības starp jauno direktīvu un dažiem citiem instrumentiem sarežģīs to praktisko izmantošanu. Tādējādi personas datu aizsardzība šajās jomās joprojām būs sadrumstalota, jo pastāv atsevišķi Eiropas, nevis valsts, noteikumi.

Treškārt, Čehijas Republika pauž nožēlu, ka dažas prasības rada nesamērīgu slogu kompetentajām iestādēm. Visu tiesībaizsardzības darbību regulē likums un regulāri to uzrauga tiesu iestādes, vai ir vismaz iespējams, ka tās to uzrauga. Šajos apstākļos nav skaidrs, kāda ir jaunā pienākuma iecelt datu aizsardzības inspektoros pievienotā vērtība.

Visbeidzot Čehijas Republika pauž uzskatu, ka īstenošanas periods ir nepamatoti īss, jo daži tiesību akti ir būtiski jāgroza. Turklāt valsts likumdevējam būs jāņem vērā tās iespējamās pretrunas ar citiem Eiropas instrumentiem attiecībā uz tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās vai policijas sadarbību, ko Komisija nav ņēmusi vērā.
